

Canada

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 6 AVRIL 2021 À 19 H 30, PAR VISIOCONFÉRENCE, SOUS LA PRÉSIDENTE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.

Ouverture de la séance du conseil à huis clos et présence : 2021-04-06, 1 Le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne siège en séance ordinaire ce 6 avril 2021 par voie de visioconférence (Zoom) et cette séance est enregistrée;

Sont présents à cette visioconférence : Monsieur James Johnston, maire, Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1, Monsieur Douglas Morrison, conseiller au siège numéro 2, Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3, Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4, Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5 et Monsieur Daniel Enright, conseiller au siège numéro 6. Chacune de ces personnes s'est identifiée individuellement.

Assistent également à la séance, par visioconférence : Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée.

Considérant le décret numéro 177-2020 du 13 mars 2020 du Gouvernement du Québec qui a déclaré l'état d'urgence sanitaire sur tout le territoire québécois pour une période initiale de dix jours;

Considérant l'arrêté 2020-004 du 15 mars 2020 de la ministre de la Santé et des Services sociaux qui permet au conseil de siéger à huis clos et qui autorise les membres à prendre part, délibérer et voter à une séance par tout moyen de communication;

Considérant l'arrêté 2020-029 du 26 avril de la ministre de la Santé et des Services sociaux qui modifie les règles sur la tenue des séances des organisations municipales en ajoutant que la séance publique doit être publicisée dès que possible par tout moyen permettant au public de connaître la teneur des discussions entre les participants et le résultat de la délibération des membres;

Considérant que l'état d'urgence sanitaire a été renouvelé jusqu'au 9 avril par le décret numéro 489-2021 du 31 mars 2021;

Considérant qu'il est dans l'intérêt public et pour protéger la santé de la population, des membres du conseil et la directrice générale/secrétaire-trésorière que la présente séance soit tenue à huis clos et que les membres du conseil et la directrice générale/secrétaire-trésorière soient autorisés à y être présents et à prendre part, délibérer et voter à la séance par visioconférence; que cette séance soit enregistrée et que l'enregistrement audio de cette séance est disponible pour l'écoute au bureau de la municipalité situé au 1257, route 243 à Melbourne, aux heures ordinaires d'affaires;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier et résolu unanimement que le conseil accepte que la présente séance soit tenue à huis clos et que les membres du conseil et la directrice générale/secrétaire-trésorière puissent y participer par visioconférence et que cette séance soit enregistrée; que l'enregistrement audio de cette séance est disponible pour l'écoute au bureau de la municipalité situé au 1257, route 243 à Melbourne, aux heures ordinaires d'affaires.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier it is resolved unanimously that the council accepts that this meeting be held behind closed doors and that the members of the council and the director general/secretary-treasurer may participate by videoconference; that

this meeting is recorded; that the audio recording of this session is available for listening at the municipal office during regular business hours.

Monsieur le Maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du Conseil municipal du Canton de Melbourne par visioconférence. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée régulièrement ouverte.

Ordre du jour : 2021-04-06, 2 **Attendu que** chacun des membres du Conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Raymond Fortier que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Enright, seconded by councillor Fortier that the agenda proposed to the members is adopted by leaving the item Varia open.

ORDRE DU JOUR

Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 6 avril 2021 à 19 h 30, par visioconférence.

Ouverture – opening

1. Séance du conseil à huis clos et par voie de visioconférence / Closed door council meeting and by videoconference
2. Ordre du jour - Agenda
3. Procès-verbal – Minutes
4. Période des questions - question period

Urbanisme/Inspection

5. Demande d'intervention Cooptel / Request
6. Demande d'autorisation CPTAQ / CPTAQ request
7. CPTAQ - dossier du mois (1349-21-1396) / monthly files

Administration

8. Correspondances
9. Dépôt des états financiers 2020 / 2020 financial statements
10. Dépôt du rapport annuel sur l'application du règlement de gestion contractuelle / Annual report on the application of the contract management by-law
11. MMQ - Ristourne à recevoir / MMQ rebate
12. Autorisation d'annulation d'imposition d'intérêts / Authorization
13. Offres de service - Lavage de vitre / Tender for washing windows
14. Offre de service - Entretien paysager 2021 / Service offer - landscaping 2021
15. Offre de service – Divers réparations sur l'hôtel de ville / Service offer – building repairs
16. Offre de service – Peinture des bordures et petites fenêtres en bois sur l'hôtel de ville / Service offer – painting of wood on town hall
17. Soumission – Achat de deux tables carrées pour le parc Coburn / Quote – 2 square tables for Coburn park
18. Archiviste - liste de destruction / List of documents to be destroyed
19. Entente Inspecteur municipal avec la Ville de Richmond / Service agreement with Richmond
20. Entente concernant les redevances des gravières/sablières avec la Municipalité de Maricourt / Agreement with Maricourt concerning gravel/sand pits
21. Congrès virtuel 2021 de l'ADMQ / ADMQ virtual conference
22. Ateliers de formation Infotech / Infotech annual seminar
23. Mai-Mois de l'arbre et des forêts / Forest and tree month
24. Distribution de compost / Compost
25. Semaine d'action bénévole / Volunteer week

26. Conseil Sport Loisirs de l'Estrie - adhésion 2021-2022 / annual membership
27. Corporation du Pays de l'Ardoise – adhésion 2021 et nomination d'un représentant / Membership and appointment of a representative
28. Fonds de soutien aux projets structurants - demande de la Municipalité / Municipal request
29. Sentier de marché sur les lots 3 800 946 et 3 511 320 / Walking trails
30. Dons & publicités / Donations & publicity (École secondaire du Tournesol, OPP de l'école Plein Cœur, l'Étincelle)

Voirie

31. Soumissions – Réfection du chemin Thomas, ponceaux et voirie / Tenders for the reconstruction work, including 2 culverts on Thomas Road
32. Soumissions - fourniture de matériaux granulaires - gravier concassé 0-3/4 / Tenders for gravel
33. Soumissions - fourniture de matériaux granulaires - ardoise concassée 0-3/4 / Tenders for slate
34. Offre de services – gravier pour le chemin Sims / Offer
35. Appel d'offres - abats poussières / Tenders for dust control
36. Journalier saisonnier en voirie et aux parcs – date de début / Seasonal worker – start date
37. Remboursement des frais de cellulaire – employé saisonnier en voirie et aux parcs / Reimbursement
38. Résolution respectant les modalités du programme « Soutien » / Resolution regarding the condition of a grant program

Hygiène du milieu

39. Offre de service - Vérification de la précision des débitmètres / Service offer
40. Dépôt du rapport annuel des quantités de matières résiduelles récupérées en 2020 / Annual report on residual matter collections

Factures

41. Factures/Bills

Varia

Levée de l'assemblée

Procès-verbal : 2021-04-06, 3 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce Conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 1^{er} mars 2021;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, d'adopter le procès-verbal du 1^{er} mars 2021.

Whereas all and each of the members of this Council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the March 1st, 2021 council meeting;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett to adopt the minutes of the March 1st, 2021 council meeting such as received.

Période de questions : 2021-04-06 Aucune question

Demande d'intervention Cooptel : 2021-04-06, 4 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve les projets pour installer des câbles de fibres optiques sur le toron existant de Bell, pour l'enfouissement de câble de fibres optiques et pour l'installation d'équipement pour les besoins de Cooptel (projets # 0001429_S-10, 0001428-Z01-S7), et ce, selon les documents déposés par Sigma Telecoms le 10 et 17 mars 2021.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to approve the project to install fiber optic cables on Bell's existing strand and for the

burial of fiber optic cables as well as equipment installations for the purposes of Cooptel (projects # 0001429_S10, 0001428-Z01-S7), according to the documents filed by Sigma Telecoms on March 10th and 17th, 2021.

Demande d'autorisation CPTAQ – Charles Leduc – lot 3 510 830 : 2021-04-06, 5 **Attendu qu'**en conformité avec les dispositions de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles (LPTAA), la Municipalité du Canton de Melbourne doit donner une recommandation relative à une demande de Monsieur Charles Leduc concernant le déplacement d'un droit acquis potentiel afin de construire une nouvelle résidence sur le lot #3 510 830;

Attendu qu'en vertu de l'article 58.2 de la LPTAA, la recommandation de la Municipalité doit être motivée, tout en respectant les critères visés à l'article 62, et elle doit aussi indiquer que la demande est conforme aux dispositions du règlement de zonage de la Municipalité;

Attendu que le demandeur souhaite déplacer un droit acquis potentiel et aliéner une superficie de 5 000 m² pour une utilisation résidentielle;

Attendu que le demandeur souhaite construire une nouvelle habitation unifamiliale à un autre emplacement, sans démolir la maison d'origine;

Attendu que l'emplacement choisi pour la nouvelle construction résidentielle est accidenté et difficile à exploiter et ne présenterait aucune menace pour le développement des activités agricoles ni pour les autres possibilités d'utilisation agricole du lot;

Attendu que la demande est conforme au règlement de zonage de la Municipalité;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Simon Langeveld et résolu à l'unanimité

Que la Municipalité appuie la demande de Monsieur Charles Leduc à obtenir, de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ), une autorisation afin de déplacer et de détacher le droit acquis pour l'utilisation résidentielle de la maison d'origine de la ferme vers un autre emplacement sur le même lot (3 510 830) afin de construire une nouvelle habitation unifamiliale, et ce, sans démolir la maison d'origine;

Que la Municipalité informe la CPTAQ que la demande est conforme à la réglementation municipale;

Que la Municipalité recommande à la CPTAQ d'autoriser la présente demande.

Whereas Mr. Charles Leduc tabled a request to be made to the CPTAQ for authorization to move a potential acquired right and alienate an area of 5 000 m² for residential use; the applicant wishes to build a new single-family dwelling at an alternate location on the lot 3 510 830, without demolishing the original house; whereas, in accordance with the provisions of the *Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles*, the Township of Melbourne must give a recommendation;

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Langeveld it is resolved unanimously that the Municipality supports Mr. Charles Leduc's request to obtain, from the *Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ)*, authorization to move a potential acquired right on lot 3 510 830 in order to build a new single-family dwelling; that the alienation of the lot would not be a threat to the development of agricultural activities nor to the possibilities of agricultural use of the lot; that the Municipality informs the CPTAQ that the request complies with municipal regulations; that the Municipality recommends to the CPTAQ to authorize this request.

CPTAQ – dossiers du mois : 2021-04-06 La correspondance relative aux dossiers du mois (1349-21-1396) a été déposée et expliquée par la directrice générale/secrétaire-trésorière. / Correspondence relating to the monthly files was tabled and explained by the director general/secretary-treasurer.

Correspondances : 2021-04-06 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 2 mars au 6 avril 2021, a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from March 2nd till April 6th, 2021 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

Dépôt du rapport financier 2020 : 2021-04-06, 6 La directrice générale/secrétaire-trésorière procède au dépôt du rapport financier consolidé au 31 décembre 2020 préparé par Raymond, Chabot, Grant, Thornton. Une copie du sommaire est disponible au public.

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité d'accepter les états financiers 2020 de la Municipalité du Canton de Melbourne tels que déposés.

The director general/secretary-treasurer tabled the 2020 consolidated financial report which was prepared by Raymond, Chabot, Grant, Thornton. A copy of the summary report is available for the public.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Fortier it is resolved unanimously to accept the 2020 financial report for the Township of Melbourne as tabled.

Dépôt du rapport annuel sur l'application du règlement de gestion contractuelle : 2021-04-06 La directrice générale/secrétaire-trésorière procède au dépôt du rapport annuel sur l'application du règlement de gestion contractuelle tel qu'exigé à l'article 938.1.2 du Code municipal du Québec.

The director general/secretary-treasurer tabled the annual report on the application of the contract management by-law as required by article 938.1.2 of the Municipal Code of Québec.

La Mutuelle des Municipalités du Québec - ristourne : 2021-04-06 Le Conseil prend connaissance du document de la Mutuelle des Municipalités du Québec (MMQ) concernant la ristourne d'un montant de 754 \$ à la Municipalité du Canton de Melbourne.

Council acknowledges a document from the MMQ - *La Mutuelle des municipalités du Québec* regarding a reimbursement of 754 \$ to the municipality.

Autorisation d'annulation d'imposition d'intérêts – matricule numéro 0857-99-1593 : 2021-04-06, 7 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à procéder à l'annulation des impositions d'intérêts sur la facture de droit de mutation numéro 2018005525 au dossier du matricule numéro 0857-99-1593, et ce, au montant total de 1 556,68 \$.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Langeveld, it is resolved unanimously that the Council authorizes the director general/secretary-treasurer to cancel the interest charges on the transfer tax invoice number 2018005525 in the file number 0857-99-1593, in the total amount of 1 556,68 \$.

Offre de service – lavage de vitre : 2021-04-06, 8 Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Douglas Morrison,

il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de *l'Entretien Ménager Steeve Faucher*, et ce, selon les termes de l'offre en date du 18 mars 2021 relative au lavage des vitres intérieures et extérieures de la bâtisse et au lavage sous pression de l'entrée principale.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Morrison, it is resolved to accept the offer of *Entretien Ménager Steeve Faucher*, on terms of a document dated March 18th, 2021 for the washing of the windows of the building (inside and outside) and the washing of the front entrance.

Offre de service – entretien paysager 2021 : 2021-04-06, 9 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de la compagnie Paysagistes Val St-François Inc. (4 950 \$ plus taxes) relativement à l'entretien saisonnier des aménagements, ouverture en début de saison, plantation d'annuelles, désherbage et taille d'arbustes et la fermeture de fin de saison, tel que décrit dans l'offre de services en date du 24 mars 2021.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved to accept the offer of *Paysagistes Val St-François* (4 950 \$ plus tax) regarding the maintenance of the flowerbeds, opening at the beginning of the season, planting of annuals, weeding and pruning and closure at the end of the season, as mentioned in the company's offer of service dated March 24th, 2021.

Offre de service – divers réparations sur l'hôtel de ville : 2021-04-06, 10 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de *Construction O.Bear*, et ce, selon les termes de l'offre en date du 9 mars 2021 relative aux divers réparations sur l'hôtel de ville soit quelques tuiles d'ardoise sur le toit, refaire les quatre coins de corniche en contreplaqué, etc.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Garrett, it is resolved to accept the offer of *Construction O.Bear*, on terms of a document dated March 9th, 2021 relating to various repairs to the town hall, such as a few slate tiles on the roof, redoing the four corners of the plywood cornices, etc.

Offre de service – peinture des bordures et petites fenêtres en bois sur l'hôtel de ville : 2021-04-06, 11 Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de *Peintures JL*, et ce, selon les termes de l'offre en date du 4 mars 2021 relative à la peinture des bordures de bois et des petites fenêtres en bois sur l'hôtel de ville.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Garrett, it is resolved to accept the offer of *Peintures JL*, on terms of a document dated March 4th, 2021 for the painting of the wood borders and the small wooden windows on the town hall.

Soumission – achat de deux tables carrées pour le parc Coburn : 2021-04-06, 12 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité d'accepter la proposition de *Patio Drummond*, et ce, selon les termes de la soumission en date du 16 mars 2021 relative à l'achat de deux tables carrées avec 4 bancs (8 places) pour le parc Coburn.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to accept the offer from *Patio Drummond*, on terms of a document dated March 16th, 2021 for the purchase of 2 square – 8 place picnic tables for Coburn Park.

Archiviste : 2021-04-06, 13 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la destruction des documents

détaillés provenant de la liste émise selon la firme de gestion HB Archivistes de Sherbrooke et déposée devant le Conseil par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Fortier, it is resolved that Council authorizes the destruction of documents detailed in a list drawn up by the management firm HB Archiviste of Sherbrooke and tabled before council by the director general/secretary-treasurer.

Entente avec la Ville de Richmond concernant le service d'un inspecteur municipal : 2021-04-06 Le conseil ne donne pas suite à ce point. / Council does not proceed with this point.

Entente avec la Municipalité de Maricourt concernant les redevances des gravières/sablières pour les années 2021-2025 : 2021-04-06, 14 **Considérant que** l'entente signée avec la Municipalité de Maricourt concernant les redevances des gravières-sablières a pris fin le 31 décembre 2020;

Considérant que la Municipalité de Maricourt a présenté un nouveau projet d'entente effectif le 1^{er} janvier 2021;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Jeff Garrett et résolu à l'unanimité;

D'accepter le renouvellement de l'entente concernant les redevances des gravières et sablières pour une période de cinq (5) ans du 1^{er} janvier 2021 au 31 décembre 2025;

D'autoriser le maire, Monsieur James Johnston, et la directrice générale, Madame Cindy Jones, à signer ladite entente entre la Municipalité de Maricourt et la Municipalité du Canton de Melbourne concernant les redevances des gravières/sablières.

Whereas the agreement with the Municipality of Maricourt regarding the funds received from operators of gravel and sand pits expired on December 31st, 2020; whereas the Municipality of Maricourt has presented a new draft agreement effective January 1st, 2021;

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Garrett, it is resolved unanimously to accept the renewal of the agreement on funds received from operators of gravel and sand pits with the Municipality of Maricourt for a five (5) year period from January 1st, 2021 to December 31st, 2025; to authorize the mayor and the director general to sign the agreement.

Congrès virtuel 2021 de l'ADMQ : 2021-04-06, 15 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses pour les 18 webinaires sur 3 jours de la directrice générale/secrétaire-trésorière du 15, 16, 17 juin 2021.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Morrison, it is resolved that Council authorizes the expenses for the virtual conference on municipal management offered by the ADMQ for the director general/secretary treasurer including 18 workshops over 3 days, from June 15th - 17th, 2021.

Atelier de formation en ligne de la compagnie Infotech: 2021-04-06, 16 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité d'autoriser la directrice générale/secrétaire-trésorière et la secrétaire administrative à assister à l'atelier de formation annuelle (en ligne) de la compagnie *Infotech*; il est également résolu d'autoriser les dépenses associées à cette activité.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to authorize the director general/secretary treasurer as well as the administrative secretary to follow the annual workshop (on-line) of

the *Infotech* company, and to authorize the expenses mentioned in the enrolment form for this activity.

Le mois de l'arbre et des forêts : 2021-04-06, 17 **Attendu que** le mois de mai est celui de l'arbre et des forêts;

Attendu que le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs du Québec, en collaboration avec l'Association forestière du sud du Québec, offre gracieusement des arbres aux écoles, aux municipalités et aux organismes lors de leurs activités;

Attendu que les activités devraient sensibiliser la population à l'importance et au respect de l'arbre et des forêts, permettre à la population d'acquérir les connaissances et les soins que nécessitent les arbres et d'inciter la population à poser des gestes concrets de conservation et d'amélioration de son environnement;

Pour ces motifs, il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à faire la demande de **300** arbres auprès de l'Association forestière du sud du Québec; que l'employé municipal devra aller chercher les plants à l'endroit de distribution; que la Municipalité tiendra une demi-journée spéciale le samedi 22 mai prochain, entre 9 h et 11 h 30 pour permettre aux citoyens d'obtenir gratuitement des arbres; que la municipalité s'engage à respecter les mesures sanitaires en vigueur contre la COVID lors de cette activité.

Whereas May is the month of the tree and forests and the *ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs du Québec*, in association with the *Association forestière du sud du Québec*, offers free trees to schools and municipalities for their activities; these activities should inform the population of the importance of the trees and forests, how to care for these trees and to invite the population to preserve and improve our environment.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Fortier, it is resolved to authorize the director general/secretary-treasurer to request **300** trees from *Association forestière du sud du Québec*; that the municipal employee will pick up these trees at the distribution center; that the municipality will hold an activity on Saturday May 22nd from 9 a.m. – 11:30 a.m. to distribute these trees to the citizens of Melbourne free of charge; that the municipality will comply with the sanitary measures in force against COVID during this activity.

Distribution de compost lors de la journée de l'arbre : 2021-04-06 Le conseil ne donne pas suite à ce point. / Council does not proceed with this point.

Semaine d'action bénévole 2021 : 2021-04-06, 18 **Considérant** les mesures sanitaires en vigueur dues à la COVID-19, il ne sera pas possible de tenir une soirée hommage à nos bénévoles, et ce pour une deuxième année consécutive;

Il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et résolu à l'unanimité d'autoriser la Ville de Richmond à faire une publicité en français dans le journal *Actualités-Étincelle* et une autre en anglais dans le journal *The Record* remerciant nos bénévoles, et ce, selon les informations d'un courriel en date du 3 avril 2021; que les coûts soient partagés entre les municipalités participantes; que le choix de préférence pour le Canton de Melbourne est une publicité en couleur.

Considering the health measures in force due to COVID-19, for a second year it will not be possible to hold a tribute evening to our volunteers;

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to authorize the Town of Richmond to place an advertisement

in the Actualités-Étincelle newspaper and another in the The Record newspaper thanking our volunteers, and this according to information in an email dated April 3rd, 2021; that the costs be shared among the participating municipalities; that the preferred choice for the Canton of Melbourne is a color ad.

Conseil Sport Loisir de l'Estrie : 2021-04-06, 19 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité d'approuver l'abonnement annuel au Conseil Sport Loisir de l'Estrie pour 2021-2022, au montant de 100\$ (taxes incluses).

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Morrison, it is resolved unanimously to approve an annual subscription to the *Conseil Sport Loisir de l'Estrie* for 2021-2022, in the amount of 100\$ (taxes included).

Corporation du Pays de l'ardoise : 2021-04-06, 20 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'approuver l'adhésion annuelle à la *Corporation du Pays de l'ardoise* pour 2021, au montant de 20\$; de désigner le conseiller Simon Langeveld comme représentant municipal.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Garrett, it is resolved unanimously to approve an annual membership to the *Corporation du Pays de l'ardoise* for 2021, in the amount of 20\$; to designate councillor Langeveld as the municipal representative.

Fonds de soutien aux projets structurants : 2021-04-06 Le conseil ne donne pas suite à ce point. / Council does not proceed with this point.

Comité pour étudier un potentiel sentier pédestre ou cyclable sur les lots 3 800 946 et 3 511 320 : 2021-04-06, 21 **Considérant** la présentation fait par le conseiller Daniel Enright pour un potentiel sentier pédestre ou cyclable sur les lots 3 800 946 et 3 511 320;

Il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Simon Langeveld

Que le conseil forme un comité pour étudier et analyser un potentiel sentier pédestre ou cyclable sur les lots 3 800 946 et 3 511 320;

Que le comité soit formé de 3 conseillers soit Daniel Enright, Jeff Garrett et Lois Miller;

Que le maire peut d'office assister aux réunions du comité;

Que la directrice générale/secrétaire-trésorière agit comme secrétaire du comité;

Que le comité formule les informations et les recommandations au conseil à l'égard du dossier; que le comité n'a pas de pouvoir décisionnel.

Considering the presentation made by councillor Enright for a potential pedestrian or bicycle path on lots 3 800 946 and 3 511 320;

It is proposed by councillor Morrison, seconded by councillor Langeveld that council form a committee to study and analyze a potential pedestrian or cycle path on lots 3 800 946 and 3 511 320; that the committee is made up of 3 councillors: Daniel Enright, Jeff Garrett and Lois Miller; that the mayor may automatically attend committee meetings; that the director general/secretary-treasurer act as secretary of the committee; that the committee provide information and recommendations to council with regard to the file; that the committee is not decisional.

Publicités/dons : 2021-04-06, 22 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité

que le Conseil autorise les dépenses suivantes en dons aux organismes à but non lucratif et en publicités:

École secondaire du Tournesol	500 \$
OPP de l'École primaire du Plein-Cœur	450 \$
L'Étincelle	225 \$(plus taxes)
Société St-Patrick's	250 \$(engagement 2022)

Moved by councillor Enright seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council authorizes the above expenditures for advertising and donations to non-profit organizations.

Soumissions concernant les travaux de réfection du chemin Thomas incluant le remplacement de deux ponceaux et de la voirie : 2021-04-06, 23 **Considérant que** la Municipalité du Canton de Melbourne a procédé à un appel d'offres pour l'exécution des travaux de réfection du chemin Thomas incluant le remplacement de deux ponceaux et de la voirie;

Considérant que le processus d'appel d'offres a permis de recevoir huit (8) soumissions, que l'analyse des soumissions a été effectuée pour les trois (3) plus bas soumissionnaires par la firme *EXP.*;

Considérant que la firme *EXP.* a recommandé à la Municipalité, après analyses des documents, d'adjuger le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, soit *La Sablière de Warwick Itée*, pour un montant de 236 920,20 \$, incluant les taxes;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par la conseillère Lois Miller, et résolu à l'unanimité

Que le contrat concernant les travaux de réfection du chemin Thomas incluant le remplacement de deux ponceaux et de la voirie soit accordé à l'entreprise *La Sablière de Warwick Itée*, pour un montant de 236 920,20 \$, incluant les taxes;

Que le maire, James Johnston et la directrice générale/secrétaire-trésorière, Cindy Jones sont autorisés à signer tous les documents nécessaires à la réalisation du projet comme stipulé dans le contrat;

Que tous les documents d'appel d'offres et la soumission de l'entreprise font partie intégrante de ce contrat.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Miller, it is resolved to award the company *Les Sablières Warwick Itée* the contract relating to the reconstruction work on Thomas Road for an amount of 236 920,20 \$ including the taxes, and that following the verification and recommendation of the firm *EXP.*; that the mayor and the director general/secretary-treasurer are authorized to sign all necessary documents for the project; that all tender documents are an integral part of this contract.

Soumission - gravier : 2021-04-06, 24 La Municipalité a reçu une seule soumission pour l'achat de 4 500 tonnes métriques de gravier concassé 0- $\frac{3}{4}$.

Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyée par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil accepte la soumission conforme de Jim Coddington au prix de 9,94 \$/tonne métrique pour 4 500 tonnes métriques de gravier concassé 0- $\frac{3}{4}$ pour des travaux de rechargements sur les chemins municipaux.

The municipality received a single bid for 4 500 metric tons of 0- $\frac{3}{4}$ crushed gravel.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to accept the conforming bid for the purchase of 4 500 metric

tons of crushed gravel 0-3/4", from Jim Coddington at 9,94\$ per metric ton.

Soumission – ardoise concassée : 2021-04-06, 25 La Municipalité a reçu deux soumissions pour l'achat de 5 500 tonnes métriques d'un granulats d'ardoise concassée 0-¾.

Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyée par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil accepte la soumission la plus basse des deux soumissions conformes, soit celle de l'entrepreneur Jim Coddington au prix de 11,44 \$/tonne métrique pour 5 500 tonnes métriques d'un granulats d'ardoise concassée pour des travaux de rechargements sur les chemins municipaux.

The municipality received two bids for 5 500 metric tons of 0-¾ crushed slate.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to accept the lowest of the two conforming bids for the purchase of 5 500 tons of 0-¾ crushed slate, that of Mr. Jim Coddington at 11,44 \$/metric ton.

Offre de service – gravier 0-3/4 – chemin Sims : 2021-04-06, 26 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de *Les Entreprises Daniel Fontaine inc.*, (selon les termes de l'offre déposée aux archives) relative au rechargement avec du gravier 0-3/4 sur une partie du chemin Sims; que tous les matériaux devront être approuvés par le responsable de voirie.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Morrison, it is resolved to accept the offer of *Les Entreprises Daniel Fontaine inc.*, (on terms as filed in the municipal archives) concerning the graveling of a section of Sims Road with 0-3/4 gravel; that the gravel must be approved by the roads department supervisor.

Appel d'offres abat-poussières : 2021-04-06, 27 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à envoyer des invitations relatives à l'achat, au transport et à l'épandage de type chlorure de calcium liquide 35% (sans équivalent) comme abat-poussières pour le réseau routier.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Morrison, it is resolved to authorize the director general/secretary-treasurer to send out invitations concerning the purchase, the transport, and application of a type of liquid calcium chloride 35% (with no equivalents) to be used as a dust control agent on municipal roads.

Journalier saisonnier en voirie et aux parcs : 2021-04-06, 28 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité d'autoriser Monsieur Donald Beard à reprendre ses fonctions de journalier en voirie et aux parcs, pour la saison 2021, dès le 3 mai.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Fortier, it is resolved to have Donald Beard resume his position of roads and parks employee for the 2021 season on May 3rd.

Remboursement des frais cellulaire – employé saisonnier en voirie et aux parcs : 2021-04-06, 29 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité de rembourser un montant de 25 \$ par mois travaillé, à l'employé saisonnier en voirie et aux parcs, pour utilisation de son cellulaire personnel.

Moved by councillor Miller seconded by councillor Garrett, it is resolved to reimburse an amount of 25 \$ per month for each month worked to the seasonal employee for the use of his personal cell phone.

Résolution respectant les modalités du Programme d'aide à la voirie locale, volet « Soutien » : 2021-04-06, 30 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a pris connaissance des modalités d'application du volet « Soutien » du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter;

Attendu que les interventions visées dans la demande d'aide financière concernant des routes municipales et des travaux admissibles à l'aide financière du volet « Soutien »;

Attendu que seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière;

Attendu que la Municipalité du Canton de Melbourne s'engage à obtenir le financement nécessaire à la réalisation de l'ensemble du projet, incluant la part du Ministère;

Attendu que la Municipalité du Canton de Melbourne choisit d'établir la source de calcul de l'aide financière selon l'option suivante : l'estimation détaillée du coût des travaux;

Attendu que la directrice générale/secrétaire-trésorière de la Municipalité, Madame Cindy Jones, agit à titre de représentante de cette dernière auprès du Ministère dans le cadre de ce dossier;

Pour ces motifs, sur la proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est unanimement résolu et adopté que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise la présentation d'une demande d'aide financière pour les travaux admissibles, confirme son engagement à faire réaliser les travaux selon les modalités d'application en vigueur et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

Whereas the Township of Melbourne wishes to submit a request of financial assistance available from the *ministère des Transports du Québec* for improvement of the local road network 1 and 2;

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Morrison, it is resolved that the Council of the Township of Melbourne authorizes the presentation of a request of financial assistance and confirms its commitment to do the work according to the terms established within the framework of the program «*Soutien*» available from the *ministère des Transports du Québec*.

Offre de service – vérification de la précision des débitmètres : 2021-04-06, 31 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de *Les compteurs Lecomte Itée*. (selon les termes de l'offre déposée aux archives) relative à la vérification de précision des débitmètres sur la route 243 et à la halte routière, conforme aux exigences du MAMH.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Fortier, it is resolved unanimously to accept the offer of *Les compteurs Lecomte Itée*. (on terms as filed in the municipal archives) relating to the precision verification of the two water meters, on the route 243 and at the rest stop, in accordance with the requirements of the MAMH.

Dépôts du rapport annuel des quantités de matières résiduelles récupérées en 2020 : 2021-04-06 La directrice générale/secrétaire-trésorière procède au dépôt du rapport annuel des quantités de matières résiduelles récupérées en 2020 préparé par la MRC du Val-Saint-François.

The director general/secretary-treasurer tabled the annual report of the quantities of residual materials collected in 2020 prepared by the MRC du Val-Saint-François.

Factures : 2021-04-06, 32 **Attendu que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 191 993,41 \$) et des chèques émis (montant : 11 461,34 \$) à chacun des membres du Conseil;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Douglas Morrison que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du Conseil soient acceptées et/ou payées.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (191 993,41 \$) and the payments issued (11 461,34 \$) to each Council member;

It is proposed by councillor Miller, seconded by councillor Morrison that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

Varia: 2021-04-06 Aucun sujet à discuter.

Levée de la séance : 2021-04-06, 33 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld que la séance soit levée à 21 h 20. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 3 mai 2021.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Langeveld that this meeting be closed at 9:20 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday May 3rd, 2021.

James Johnston
Maire

Cindy Jones
Directrice générale/secrétaire-trésorière

APPROBATION DES RÉOLUTIONS

Je, James Johnston, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

À Canton de Melbourne ce 7e jour du mois d'avril de l'an deux mille vingt et un.

James Johnston
Maire